



*SOCIEDAD DE
CONCIERTOS ALICANTE*

SOCIEDAD DE CONCIERTOS ALICANTE

CICLO XXXV
Curso 2006 - 2007

CONCIERTO NÚM. 656
III EN EL CICLO

**Recital de canto por:
ALICIA NAFÉ, mezzosoprano**

**Al piano
JULIO ALEXIS MUÑOZ**

Con la colaboración especial de:



Teatro Principal

Lunes, 6 de noviembre

20'15 horas

ALICANTE, 2006

ALICIA NAFÉ



Cantante española de origen argentino, Alicia Nafé comienza sus estudios musicales en Buenos Aires. Obtiene por unanimidad el primer premio de todos los concursos de canto de su país (Promociones Musicales, Harmonicus, Sociedad Hebraica).

Por medio de una beca otorgada por el Instituto de Estudios y Publicaciones, viaja a Madrid para continuar los estudios en la Escuela Superior de Canto. A los pocos meses gana el primer premio "Maria Ros de Lauri Volpi" (Madrid) y el premio "Francisco Viñas" (Barcelona).

Paralelamente a su carrera operística Alicia Nafé desempeña una interesante actividad como cantante de concierto y oratorio. Sus interpretaciones de las "Melodies" de Fauré y Debussy fueron aclamadas en París (Opera Comique y Athénée) así como sus incursiones en las obras de Berlioz, Mahler, Schubert, Brahms, y Wagner (Wesendonk Lieder).

Recitales en Colonia, Frankfurt, Hamburgo, Edinburgo, Bruselas, París, Ginebra, Venecia, Buenos Aires (Teatro Colón), Roma, Milán (Teatro alla Scala, también con Miguel Zanetti), son testimonio del interés de esta artista por la música de cámara.

Participó en dos temporadas consecutivas en el "Festival Wagner" de Bayreuth y fue contratada durante cinco años como primera mezzosoprano de la Opera de Hamburgo.

Ha grabado para las firmas Deutsche Grammophon, Polydor, Decca, Erato, Telarc, Lyre, Sony CBS, Denon, Art Nove y Naxos, los siguientes títulos: Las Bodas de Figaro, Cosi fan Tutte, La Clemenza di Tito, Rodelinda (junto a Joan Sutherland), Madrigales y Arias de Monteverdi, La Vida Breve, El amor brujo, 7 canciones populares españolas y el oratorio "Elias" bajo la batuta del Mtro. Wolfgang Sawallich.

Su CD de "Canciones Argentinas y Españolas" (Frankfurt-Bellaphon) obtuvo el premio de la crítica discográfica alemana.

Participó con La Vida Breve en la inauguración del Teatro Real, donde también interpretó "Carmen". Con este mismo rol recorrió los grandes teatros internacionales; Berlín, Hamburgo, Chicago, San Francisco, Teatro Colón y el Metropolitán de Nueva York.

JULIO ALEXIS MUÑOZ. Pianista



Estudia en los Conservatorios de Las Palmas y de Madrid, y en 1986 la International Meuhin Music Academy le concede una beca para trabajar el repertorio de cámara en su sede de Gstaad (Suiza), colaborando con Alberto Lysy, David Gueringas, Ana Chumachenko, Radu Aldulescu y Louis Kentner, entre otros.

Continúa su formación superior en la Academia Franz Liszt de Budapest (Hungría, 1988-91) en los cursos de postgrado de Marta Gulyas, Peter Nagy y Ferenc Rados, además de con los maestros Félix Lavilla, Miguel Zanetti y W. Rieger.

En 1986 obtiene el premio fin de carrera y el primer premio del II Concurso pianístico "Pedro Espinosa" y en 1989 el segundo premio del Concurso permanente de Juventudes Musicales (música de cámara).

Desarrolla una intensa actividad de conciertos como intérprete de música de cámara y es colaborador habitual de primeras figuras de la lírica. Con agrupaciones de cámara, en recitales líricos y como solista ha ofrecido conciertos en salas y festivales de Europa, América y Próximo Oriente, entre los que destacan la gira como solista de la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria por Francia y Eslovaquia, Teatro Bellas Artes de México y Auditorio Nacional de Madrid con Manuel Cid e Iñaki Fresán, Festivales Internacionales de Ginebra, Santander, Granada, Torroella de Montgrí, León y Segovia, 150 Aniversario de la Sociedad Filarmónica de Las Palmas con el Trío Urman, Colegio de España en París con Miguel Zanetti, Conservatorio Chopin de Varsovia con Elisa Belmonte, Nieuwe Kerk de La Haya con Lucrecia García e Ismael Jordi, Teatro Maestranza y Cuyás con M^a José Moreno, Palau de la Música de Valencia, con José Julián Frontal, Teatro Colón de Buenos Aires con Teresa Berganza, Suntory Hall de Tokio.

Ha estrenado numerosas obras de compositores españoles contemporáneos y ha grabado para R.N.E, Radio Bratislava, E.M.E.C. y Sony Classics.

Ha sido profesor de piano en el Conservatorio de la Comunidad de Madrid, pianista de los Cursos Internacionales de Música en Compostela y colaborador de Teresa Berganza y Manuel Cid en la Escuela Superior de Música Reina Sofía. Desde 1991 es profesor de repertorio vocal en la Escuela Superior de Canto de Madrid. También imparte regularmente cursos de música española para universidades de Japón y Estados Unidos.

PROGRAMA

- I -

Sgombra è la sacra selva..
Recitativo e aria de "Adalgisa"
de la ópera NORMA

Vincenzo Bellini

Deh, tu bel' anima...
(Recitativo e aria de "Romeo"
de la ópera I CAPULETTI E I MONTECCHI

La Regata Veneziana

Gioacchino Rossini

- 1) Anzoleta avanti la regata
- 2) Anzoletta co pasa la regata
- 3) Anzoletta dopo la regata

Connais tu le pays
Aria de "Mignon"

Ambroise Thomas

Habanera
Aria de "Carmen"

Georges Bizet

- II -

- 1) Cuba dentro de un piano
- 2) Canción de Cuna para dormir a un negrito
- 3) Canto Negro

Xavier Montsalvatge

Siete Canciones Populares Españolas

Manuel de Falla

- 1) El Paño Moruno
- 2) Seguidilla Murciana
- 3) Asturiana
- 4) Jota
- 5) Nana
- 6) Canción
- 7) Polo

Selección de Canciones Argentinas

Carlos Guastavino

- 1) Pampa Mapa
 - 2) Viniendo de Chilcecito
 - 3) El Sampedrino
-

Vincenzo Bellini Recitativo e aria de "Adalgisa"

Adalgisa

Sgombra è la sacra selva,
Compiuto il rito.
Sospirar non vista alfin poss'io,
Qui ; dove a me s'offerse
La prima volta quel fatal Romano,
Che mi rende rubella
Al tempio, al Dio ;
Fosse l'ultima almen!
Vano desio!
Irresistibil forza qui mi trascina,
E di quel caro aspetto
Il cor si pasce,
E di sua cara voce
L'aura che spira mi ripete il suono.

(Corre a prostrarsi sulla pietra d'Irminsul.)

Deh! Proteggimi, o Dio!
Perduta io son!
Gran Dio, abbi pietà, Perduta io son!

Adalgisa

Ha quedado desierto el bosque sagrado;
se ha cumplido el rito.
Sin ser vista puedo al fin suspirar,
aquí, donde por primera vez
encontré a aquel fatal romano
que me ha vuelto
rebelde al templo y al dios.
¡Si fuera ésta la última vez
¡Vana esperanza!
Una fuerza irresistible me empuja a venir,
con aquel rostro amado
se regala mi corazón
y la brisa repite para mí el eco
de su voz querida.

(Corre a postrarse ante el altar de Irminsul)

Protégeme, oh dios!
Estoy perdida, sí, perdida,
Dios, ten piedad, ¡Perdida yo estoy!!!

Deh, tu bel'anima Recitativo y aria de Romeo

Romeo

Tu sola, o mia Giulietta,
m'odi tu sola.
Ah! vana speme!
È sorda la fredda salma
di mia voce al suono...
Deserto in terra,
abbandonato io sono!

Aria

Deh! tu, bell'anima,
che al ciel ascendi,
a me rivolgiti,
con te mi prendi:
così scordarmi,
così lasciarmi,
non puoi, bell'anima,
nel mio dolor,
non puoi scordarmi, ecc.

Romeo

Tu sola, Julieta mía,
tu sola me escuchas.
¡Ah! ¡vana esperanza!
Está sordo el frío cadáver
al sonido de mi voz...
Sólo en la tierra,
abandonado estoy!

Aria

¡Ay! tu bella alma
que al cielo asciendes,
vuélvete hacia mí,
llévame contigo:
así olvidarme,
así dejarme,
no puedes, bella alma,
con mi dolor,
no puedes olvidarme.

Gioacchino Rossini

La Regata Veneziana

1) Anzoleta avanti la regata

Là su la machina xe la bandiera, varda,
La vedistu, vala a ciapar, vala a ciapar...
Co quela tornime in qua sta sera,
O pur a sconderte ti pol andar...
In pope, Momolo, no te incantar.
Va, voga d'anema la gondoleta,
Nè el primo premio te pol mancar...
Valà, valà, recordite la to Anzoleta
Che da sto pergolo te sta a vardar.
In pope, Momolo, no te incantar...
In pope, Momolo, cori, cori a svolar.

2) Anzoleta co pasa la regata

I xe qua, I xe qua vardeli,
povereti, y ghe da drento,
Ah contrario tira el vento,
povereti i ghe da drento,
i gha l'acqua in so favor.
El mio Momolo dov'elo?
Ah, lo vedo, el xe secondo.
Ah, che smania! Me confondo,
tremar me sento il cuor...
Su.. coragio, voga, voga,
prima d'esser al paletto
se ti voghi, -ghe scometo-,
tuti indrio ti lassarà.
Caro, par che el svola,
el li magna tuti quanti..
Mezza barca l'è andà avanti,
ah capisso, el m'a vardà,
Ah capisso, el m'a vardà.

1) Anzoletta antes de la regata

Allá a lo lejos ondea la bandera
Mira, puedes verla, ahora ve a por ella
Tráemela de vuelta esta tarde
o ya puedes ir a esconderte.
En el barco, Momolo, no te encantes
Lleva la góndola con alma y corazón
así inevitablemente te llevarás el primer premio.
Sigue, piensa en tu Anzoletta
mirándote desde esta pérgola.
En el barco, Momolo, no te encantes
En el barco, Momolo, ¡vuela como el viento!

2) Anzoletta durante la regata

Ya están allí, ya están allí, míralos
pobrecillos, ya están casi todos dentro,
Ah, el viento está en contra
pobrecillos, ya están casi todos dentro.
pero el mar a su favor
Mi Momolo, ¿dónde está?
Ah, ya lo veo, va segundo.
¡Ah, tanta emoción me desborda!
Se me sale el corazón.
Vamos, ánimo, rema, rema,
tienes que ser el primero
si sigues así apuesto
que dejarás a todos detrás.
Querido, parece que va volando
está dejando a todos atrás
va media barca por delante
ah, ya comprendo, me ha visto.
Ah, ya comprendo, me ha visto.

3) Anzoleta dopo la ragata

Ciapa in baso, un altro ancora,
un altro ancora.
Caro Momolo de cuor,
caro Momolo de cuor.
Qua destrachite che
xe ora de sugarte sto sudor.
Ciapa un baso, un altro ancora,
ciapa, ciapa, ciapa...
Ah t'o visto co passando
su mi l'ocio ti a butà
e godito respirando:
un bel premio el ciaparà.
Sì, un bel premio in sta bandiera,
che xe rossa de color;
Gha...parlà... Venezia intiera,
la.. t'adito vincitor
Ciapa un baso, benedeto...
a vogar nissun ti pol,
De casada, de tragheto,
ti xe el meglio barcarol.

3) Anzoletta después de la regata

Toma un beso y otro más,
otro más,
Querido Momolo, de todo corazón,
querido Momolo, de todo corazón.
Ahora relájate
porque debo secarte el sudor.
Toma un beso y otro mas,
Toma,toma,toma....
Ah, he visto como mientras pasabas
me has lanzado una mirada
y he dicho respirando aliviada
ganará un buen premio.
En efecto es un bello premio esta bandera
color rojo;
toda Venecia habla de ti
te han proclamado campeón.
Toma un beso, Dios te bendiga,
nadie rema como tú.
de todos los barqueros
eres el mejor.

Ambroise Thomas Mignon (Opéra Comique)

Livret de M. Carré y de J. Barbier

Air de Mignon du 1er acte

Connais-tu le pays où fleurit l'oranger,
Le pays des fruits d'or
et des roses vermeilles,
Où la brise est plus douce et l'oiseau plus léger,
Où dans toute saison butinent les abeilles?
Où rayonne et sourit comme un bien fait de Dieu,
Un éternel printemps sous un ciel toujours bleu?

Hélas! Que ne puis-je te suivre
Vers ce rivage heureux d'où le sort m'exila!
C'est là que je voudrais vivre,
Aimer et mourir! - Oui, c'est là!

Connais-tu la maison où l'on m'attend là-bas?
La salle aux lambris d'or où les hommes de marbre
M'appellent dans la nuit en me tendant les bras,
Et la cour où l'on danse à l'ombre d'un grand arbre?
Et le lac Et le Et le lac transparent où glissent sur les eaux
Mille bateaux léger pareils à des oiseaux ...
Hélas! Que ne puis-je te suivre
Vers ce rivage heureux d'où le sort m'exila!
C'est là que je voudrais vivre,
Aimer et mourir! - c'est là!

Aria de Mignon del 1er acto

¿Conoces el país donde florece el naranjo,
el país de dorados frutos
y encarnadas rosas,
donde la brisa es más dulce y más leves las aves,
donde en cualquier estación liban la abejas,
donde brilla y sonríe, cual obra de Dios,
una eterna primavera bajo un cielo siempre azul?

¡Ay, que no pueda seguirte
a esa orilla feliz de la que el azar me exilió!
Allí es donde querría vivir,
Amar y morir - Sí, allí es, allí!

¿Conoces la lejana mansión en la que me esperan?
¿La estancia de dorados estucos donde hombres de mármol
me llaman en la noche tendiéndome los brazos,
y el patio en el que se baila a la sombra de un gran árbol?
El lago transparente, donde surcan las aguas
mil livianas naves semejantes a pájaros ...
¡Ay, que no pueda seguirte
a esa orilla feliz de la que el azar me exilió!
¡Allí es donde querría vivir,
Amar y morir - Sí, allí es, allí!

Georges Bizet
Habanera
(Aria de "Carmen")

Carmen

(les regardant gaiement)
Quand je vous aimerai?
Ma foi, je ne sais pas...
Peut-être jamais!.. peut-être
demain!..Mais pas aujourd'hui...
c'est certain.

Carmen, (Havanaise)

L'amour est un oiseau rebelle
que nul ne peut apprivoiser,
et c'est bien en vain qu'on l'appelle,
s'il lui convient de refuser!
Rien n'y fait, menace ou prière,
l'un parle bien,
l'autre se tait;
et c'est l'autre que je préfère,
il n'a rien dit, mais il me plaît.
L'amour! l'amour!
L'amour est enfant de Bohème,
il n'a jamais, jamais connu de loi,
si tu ne m'aimes pas, je t'aime,
si je t'aime, prends garde à toi!...
L'oiseau que tu croyais surprendre
battit de l'aile et s'envola...
l'amour est loin, tu peux l'attendre,
tu ne l'attends plus,... il est là...
Tout autour de toi, vite, vite,
il vient, s'en va, puis il revient...
tu crois le tenir, il t'évite,
tu crois l'éviter, il te tient!
l'amour! l'amour!
si tu ne m'aimes pas, je t'aime,
si je t'aime, prends garde à toi!...

Carmen

(los mira y se rie)
¿Cuándo os amaré?
Dios mío, ¡no lo sé!
Quizás nunca... ¡quizás mañana!
Pero, hoy no,
¡Eso es seguro!

Carmen,(Habanera)

El amor es un pájaro rebelde,
que nadie lo puede enjaular,
y es inútil llamarlo
si él no quiere contestar.
De nada sirven amenazas o rezos,
uno dice cosas bonitas,
el otro se calla;
y es al otro a quien yo prefiero,
él no dice nada, pero me gusta igual.
¡El amor! ¡El amor!...
El amor es un gitanillo,
que nunca conocí ley alguna,
si tú no me amas, yo te amo,
y si yo te amo, ¡Ten cuidado!...
El pájaro que creíste sorprender
batió sus alas y voló lejos...
Si tratas de cazarlo, el amor se va,
mas si no lo intentas, él retornará.
Vuela a tu alrededor, rápidamente
viene y va, luego vuelve;
si piensas que lo agarraste, él te evita,
si piensas que escapaste, él te tendrá.
El amor!! El amor!!
si tú no me amas, yo te amo,
y si yo te amo, ¡Ten cuidado!...

Xavier Montsalvatge

1) Cuba dentro de un piano

Cuando mi madre llevaba un sorbete de fresa por sombrero
Y el humo de los barcos aún era humo de habanero.
Mulata vuelta bajera
Cádiz se adormecía entre fandangos y habaneras
Y un lorito al piano quiría hacer de tenor.
Dime dónde está la flor que el hombre tanto venera.
Mi tío Antonio volvía con su aire de insurrecto
La cabaña y el príncipe sonaban por los patios de el puerto,
Ya no brilla la perla azul del mar de las Antillas.
Ya se apagó, se nos ha muerto.
Me encontré con la bella Trinidad...
Cuba se había perdido y ahora era verdad,
Era verdad, no era mentira.
Un cañonero huido llegó cantándolo en guajiras
La Habana ya se perdió, tuvo la culpa el dinero.
Calló, cayó el cañonero.
Pero después, fue cuando al "Si" lo hicieron "Yes"

2) Canción de cuna para dormir a un negrito

Ninghe, Ninghe, Ninghe...
Tan chiquitito, el negrito que no quiere dormir.
Cabeza de coco, grano de café,
Con lidas motitas, con ojos grandotes
Como dos ventanas que miran al mar.
Cierra los ojitos negrito asustado, e mandinga blanco
Te puede comer, ¿Ya no eres esclavo!
Y si duermes mucho el señor de casa promete complar
Traje con botones para ser un "groom".
Ninghe, Ninghe, Ninghe...
Duérmete negrito, cabeza de coco, grano de café.

3) Canto negro

¡Yambambó!, ¡Yambanbé! Repica el Congo solongo,
Repica el negro bien negro, Aóe
Mamatomba serembé cuse rembá.
El negro canta y se ajuma,
Mamatomba serembé cusa rembá
El negro se ajuma y canta.
Mamatomba serembé cuse serembá,
El negro canta y se va.
Acuememe serembó, aé!
Yamambó Aé, yambambé, Aó!
Tamba, tamba, tamba del negro que tumba;
Tamba del negro caramba, caramba,
Caramba que el negro tumba, ¡yambá, ¡yambó,
Yambambé, yambambó, yambambé,
Baila el negro sobre un pie.

Manuel de Falla

Siete Canciones Populares Españolas

1) El paño moruno

Al paño fino, en la tienda, una mancha le cayó;
Por menos precio se vende, porque perdió su valor, ¡Ay!

2) Seguidilla murciana

Cualquiera que el tejado tenga de vidrio,
No debe tirar piedras al del vecino.
Arrieros semos; puede que en el camino nos encontremos
Por tu mucha inconstancia yo te comparo
Con peseta que corre de mano en mano;
Que al fin se borra y creyéndola falsa nadie la toma.

3) Asturiana

Por ver si me consolaba, arrimeme a un pino verde,
Por verme llorar, lloraba, y el pino como era verde,
Por verme llorar, lloraba.

4) Jota

Dicen que no nos queremos porque no nos ven hablar,
A tu corazón y al mío se lo pueden preguntar.
Ya me despido de ti, de tu casa y tu ventana,
Y aunque no quiera tu madre, Adios niña, hasta mañana.

5) Nana

Duérmete niño, duerme mi alma,
Duérmete lucerito de la mañana.
Nanita nana, duérmete lucerito de la mañana.

6) Canción

Por traidores tus ojos, voy a enterrarlos,
No sabes lo que cuesta "del aire" niña, el mirarlos
"Madre a la orilla" niña el mirarlos.
Dicen que no me quieres, ya me has querido.
Váyase lo ganado, "del aire" por lo perdido
"Madre a la orilla" por lo perdido, ¡Madre!

7) Polo

Ay! Guardo una pena en mi pecho, que a nadie se la diré
Malhaya el amor, malhaya y quien me lo dio a entender, ¡Ay!

Carlos Guastavino

Selección de Canciones Argentinas

1) Pampa mapa

Yo no soy de estos pagos, pero es lo mismo,
He robado la magia de los caminos.
Esta cruz que me mata, me da la vida,
Una copla me sangra, que canta herida
No me pidas que deje mis pensamientos,
No encontrarás la forma de atar al viento.
Si mi nombre te duele, échalo al agua,
No quiero que tu boca se ponga amarga.
A la huella mi tierra tan trasnochada,
Yo te daré mis sueños, dame tu calma.

2) Viniendo de Chilecito...

Viniendo de Chilecito, en el camino encontré,
A una riojana linda que ella me quiso y me enamoré.
Chilecito, flor de mi hogar,
Por donde quiera que vaya de la riojana m'hei de acordar.
Chilecito, Chilecito,
Para olvidar las penas que ya me matan en Tabacal.

3) El Sampedrino

Soy nacido en Sanpedro, pá que lo sepa,
Unos vientos me traen y otros me llevan.
Es triste amigo, trajinarse en la huella sin un cariño,
Tal vez algún cariño en que ir pensando
por esos campos solos, al ir arreando.
Trebolares fresquitos, gramilla tierna,
Margaritas silvestres que fueron de ella.
No digan, flores, que ha pasado un resero,
llorando amores...

San Pedro de mi vida, quisiera verte
Antes de que me piale por ahí la muerte,
Pero aparcerero, si ella no está en el pago y a nadie tengo,
A nadie tengo, amigo, como decía,
ni me espera la prenda que yo quería.
Trebolares fresquitos, gramilla tierna,
Margaritas silvestres que fueron de ella.
No digan, flores, que ha pasado un resero,
llorando amores.



SOCIEDAD DE CONCIERTOS ALICANTE

Próximo concierto

Martes, 14 de Noviembre 2006 - Teatro principal

AMIR KATZ, piano

AVANCE DE PROGRAMACIÓN CURSO 2006-2007

Martes, 21 de noviembre 2006	CAMERATA ACADEMICA PILAR VAÑO, directora JOSÉ CERVERO, clarinete CARMEN MARÍA ROS, guitarra Con motivo de la entrega de la Medalla de Oro a las Bellas Artes a la Sociedad de Conciertos de Alicante
Lunes, 4 de diciembre 2006	KREMERATA BALTICA MISCHA MAISKY, violonchelo
Martes, 19 de diciembre 2006	INGRID FLITER, piano
Martes, 16 de enero 2007	NATALIA GUTMAN, violonchelo ELISSO VIRSALADZE, piano
Martes, 30 de enero de 2007	CUARTETO HAGEN
Lunes, 12 de febrero 2007	ALEXEI VOLODIN, piano
Martes, 27 de febrero 2007	CAMERATA BERN SABINE MEYER, clarinete
Jueves, 1 de marzo 2007	ORQUESTA DE VALENCIA MIKHAIL JUROWSKI, director ROBERTO TURLO, oboe
Miércoles, 21 de marzo 2007	DAVID GARRET, violín ITAMAR GOLAN, piano
Jueves, 12 de abril 2007	ORQUESTA DE VALENCIA WALTER SÉLLER, director LETICIA MORENO, violín
Martes, 24 de abril 2007	TRÍO GUARNERI PRAGA
Lunes, 30 de abril 2007	ILYA GRINGOTLS, violín AMANDA VON GÖTEZ, piano
Lunes, 14 de mayo 2007	DEZZO RANKI, piano
Martes, 22 de mayo 2007	RADU LUPO, piano
Viernes, 1 de junio 2007	PREMIO INTERPRETACIÓN SOCIEDAD DE CONCIERTOS ALICANTE



un premio para todos

La CAM recibe la Medalla de Oro
al Mérito en las Bellas Artes

por su trayectoria en el mundo
de la Cultura y las Bellas Artes

Un galardón que supone el reconocimiento a la labor de promoción y enriquecimiento de la cultura y el arte que vienen realizando en los últimos años las Obras Sociales CAM

Una labor que es posible gracias a la confianza y el apoyo de nuestros clientes

Un nuevo aliciente para seguir mejorando cada día

Un nuevo aliciente para todos



MEDALLA DE ORO AL MÉRITO EN LAS BELLAS ARTES 2002
Ministerio de Educación, Cultura y Deportes

PREMIO NACIONAL DE EMPRESA Y MEDIO AMBIENTE 2001
Ministerio de Medio Ambiente

MEDALLA DE ORO PICASSO 2001
UNESCO



CAM

Caja de Ahorros
del Mediterráneo

OBRAS SOCIALES